

GROSS-BORSTELER BOTE

MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

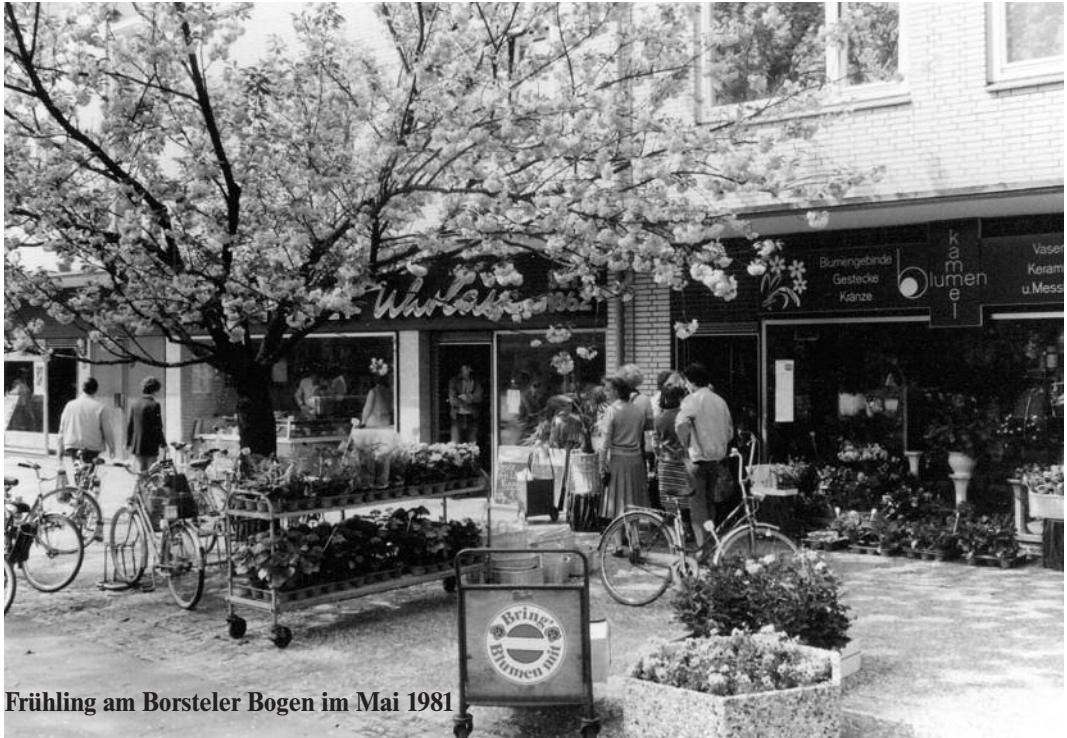
Nummer 4
www.grossborstel.de

April 2011
93. Jahrgang

Auflage 5.000 Exemplare
Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Wir wünschen Ihnen frohe Ostertage!
Der Vorstand Die Schriftleitung



Frühling am Borsteler Bogen im Mai 1981

OPTIK
Facklam

Wir wünschen allen frohe und gesunde Ostertage!

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



Allen unseren Kunden wünschen wir
ein frohes und gesundes Osterfest!

ABC-Apotheke

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: berg@abc-apotheke-hamburg.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

Dierk Fleck e.k.

Inh.: Nicole Johannsen
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



553 73 22

Fax: 553 19 54

service@sanitaer-fleck.de

www.sanitaer-fleck.de



RESTAURANT CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: 511 79 04

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +
17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Frohe und harmonische Osterfeiertage wünscht Ihnen

Ihr Frisör Kirsten Laurien

Sonnenbank!

Borsteler Chaussee 156

22453 Hamburg

Telefon: 553 45 94



*Allen unseren Gästen wünschen wir
frohe und sonnige Ostern!*

Lust auf Griechenland

“Zur Kate”

Kellerbleek 6

22453 Hamburg

Tel.: 040-64 50 59 29

www.lustaufgriechenland.de

**RÄUMLICHKEITEN FÜR 50 - 60 PERSONEN
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN**

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR

(WARMER KÜCHE: MO.-SA. BIS 23.00 UHR, SO. U. FEIERTAGE BIS 22.00 UHR)



Ein frohes und gesundes Osterfest wünscht Ihnen Ihre

Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am Mittwoch, 13.4. um 20.00 Uhr
im Stavenhagenhaus, Frustbergstraße

- Tagesordnung : 1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 9.3.2011
2. Aufnahme neuer Mitglieder
3. Kommunale Angelegenheiten
4. Verschiedenes
– kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem
plattdeutschen Abend mit Joachim Grabbe
“Dööntjes, Riemel un lütte Geschichten”

Eintritt frei!

Gäste sind herzlich willkommen!

Der Vorstand

Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele

Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!

Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20

AUS DEM INHALT

Arbeitsgruppe “Verkehr”	Seite 7	Triologue Musical	Seite 16
Osterverkauf d. Kita Brödermannsw.	Seite 15	Aktivitäten im Jugendclub	Seite 17
Dööntjes, Riemels ...	Seite 16	Feiern in den Mai	Seite 18
Osterfeuer in Groß Borstel	Seite 16	Hallo Tennisfreunde!	Seite 19



Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

Peter Glatthaar, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manuelle Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Bogen 27, 22453 Hamburg, Tel.: 57 00 88 95
Private Kassen und Selbstzahler · www.maitland-praxis.de

Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: p.glatthaar@t-online.de
Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis und Fitness-Studio



Frohe und erholsame Ostertage wünscht Ihnen Ihr

Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice

Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr

Warnkesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 9.3.2011 Versammlungsniederschrift

Der 1. Vorsitzende, Wolf Wieters, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Jahreshauptversammlung vom 09.02.2011 (abgedruckt im März-, „Boten“) wird nach folgenden Korrekturen genehmigt:

Es hieß dort: „Herr Jahrmärcker schlägt vor, dass in der Einladung zur Jahreshauptversammlung (Februar-, „Bote“) die Kandidaten, die zur Wahl stehen, vorgestellt werden.“ Beantragt hatte Herr Jahrmärcker dies für den Januar-, „Boten“, damit diese wichtige Information rechtzeitig bekannt

wird. Der Vorstand schlägt folgendes Verfahren vor, mit dem auch Herr Jahrmärcker einverstanden ist: Sowohl auf der Mitgliederversammlung im Januar als auch bei der Vorankündigung der Jahreshauptversammlung im Januar-, „Boten“ werden die zu wählenden Kandidaten und die Namen der Mitglieder genannt, die diese Ämter zurzeit wahrnehmen.

Zu Top 5 wird ergänzt: Allen Spendern spricht er ein herzliches Dankeschön aus.

2. Es wird ein neues Mitglied in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.

3. **Kommunale Angelegenheiten**

Im Februar hat eine Sitzung der aus der Planungskonferenz heraus entstandenen Arbeitsgruppe Verkehr stattgefunden, deren Ergebnisse hier kurz referiert werden. Ein ausführliches Protokoll wird im April- „Boten“ und unter www.grossborstel.de veröffentlicht.

- a. **Verkehr**

Hildegard Springer berichtet: Zu diesem Treffen erschienen Frau Bösch und ihr Sohn, die über die geplante gewerbliche Bebauung der bisherigen Sportflächen

Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Alle Gartenarbeiten
- Lieferung Erde, Sand, Steine
- Abfuhr Gartenabfälle

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg
Tel.: 040/553 42 82



Hauskrankenpflege Groß Borstel GmbH

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifizierte Qualität
nach
DIN ISO
9001:2008

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

Neu in Groß Borstel



FIT IM ALLTAGSLEBEN
 Hockergymnastik für Senioren ab dem 65. Lebensjahr
 Mit Sabine Pupke (Pysiotherapeutin)
 Montags von 11:00 - 12:00 Uhr
 Kosten: 10 € pro Stunde/Person (1 kostenlose Probestunde)
 in den Räumen des Tanzateliers von Sabine Lehmann
 im Borsteler Bogen 27.
Weitere Infos erhalten Sie unter Tel. 040/58918607



**Goldschmiede Judith Lotter –
 Ein Schmuckstück in Groß Borstel**

Schauen Sie gerne einmal
 auf einen Kaffee oder Tee vorbei.
 Tel. Terminabsprache
 unter 553 72 07
 Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Judith Lotter

westlich von Bekstück berichteten. Die Verkehrsanbindung soll über eine sehr schmale Zufahrt über Papenreye erfolgen und wird damit zwangsläufig auch zusätzlichen Verkehr in Groß Borstel bewirken. Insofern sprechen sich alle Teilnehmer gegen eine gewerbliche Nutzung in diesem bisher durch Wohnbebauung und Sportflächen genutzten Gebiet aus. In jedem Fall soll der zusätzliche Verkehr bei weiteren Planungen in Groß Borstel berücksichtigt werden. Die Lufthansa-Technik plane weiteren Ausbau und einen Mitarbeiterparkplatz auf dem Gelände des geplanten „Vendor Village“. Unklar ist, wie die Zuwegung sein wird. Die Anfahrt über die Borsteler Chaussee würde zu einer übermäßigen Belastung der Straße führen. Die Arbeitsgruppe wird eine Empfehlung ausarbeiten mit dem Ziel der Erstellung eines Konzeptes zur Vorlage bei den Behörden. Die nächste Sitzung der Arbeitsgruppe Verkehr findet am 14.03. 19.30h, statt.

b. Folgetreffen Bezirksamt – Kommunal-Verein am 17.02.11:
 Das Bezirksamt lud ein zu einer Fortsetzung des Gesprächs vom 27.08.10. Der

Sachstand zu den einzelnen Themen sollte erläutert, bisherige Ergebnisse zum Thema ‚Wohnen‘ von den Gutachtern präsentiert und das weitere Vorgehen abgestimmt werden. Vom Kommunal-Verein nahmen drei Vorstandsmitglieder teil. Ulrike Zeising, berichtet: Dem Bezirksamt wurden die Überlegungen zur künftigen Nutzung des Stavenhagenhauses erläutert. Entscheidend ist die Frage, ob weiterhin die Bewirtschaftung mit einem Hausmeister erfolgen soll. In diesem Fall kann Gastronomie nur im Zusammenhang mit Veranstaltungen des Bezirksamts, des Kommunal-Vereins oder der „Freunde“ erfolgen. Das Ehepaar Schlaack wird bis Ende April 2012 tätig sein, so dass bis zu diesem Zeitpunkt eine Entscheidung getroffen sein muss. Eine ähnliche Organisation wie im Goldbek-Haus sei vorzuziehen: Auslagerung der Gastronomie auf einen kommerziellen Betreiber. U. Zeising und U. Schröder beabsichtigen, Herrn Rösler zu kontaktieren, um Informationen zu den laufenden



Axel Heine
 der freundliche Handwerker
 In Zusammenarbeit mit
 Meisterbetrieben

www.axelheine.de

Telefon: 040 - 5276019
Telefax: 040 - 51315205
info@axelheine.de

**Über 30 Jahre Erfahrung, in...
 Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz**

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

Der freundliche Handwerker wünscht allen ein buntes und fröhliches Osterfest!

Allen unseren Gästen wünschen wir ein frohes und gesundes Osterfest!



RESTAURANT AL BAFFO

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 19.00-24.00 Uhr, Sa.+ feiertags 19.00-24.00 Uhr, So. Ruhetag
Karfreitag, Ostersonntag und -montag geöffnet, Ostersonntag geschlossen

Reservierungen unter Tel.: 553 79 81

Prospero's Al Baffo · 22453 Hamburg · Stavenhagenstr. 28

Kosten und zur geplanten Nutzung zu erhalten.

Am 18.05. wird ein Workshop zum Thema Wohnungsbau als Fortsetzung der Planungskonferenz veranstaltet.

4. Verschiedenes

- H. Kalla informiert, dass die Protokolle zu den Ausschuss-Sitzungen auf www.grossborstel.de unter „Stadtteilentwicklung“ veröffentlicht sind.
- Ferner weist sie darauf hin, dass noch Plätze für die **Besichtigung des ICE-Werks am 05.04. frei** seien. Interessierte können sich

in die Teilnehmerliste eintragen, die im Foyer ausliegt.

- Helmut Vogt fragt an, ob der Kommunal-Verein beabsichtige, sich an der diesjährigen **Aktion „Hamburg räumt auf“** zu beteiligen. Hierzu wird ausgeführt, dass sich an der letzten Aktion, die der Kommunal-Verein organisierte, fast nur die Vorstandsmitglieder beteiligt hätten. Wenn sich jedoch wieder größeres Interesse im Stadtteil zeige, wäre der Kommunal-Verein wieder zur Organisation bereit. Auf Nachfrage meldeten sich jedoch nur 2 Personen aus der Mitgliedschaft.
- Die Leitung des **Jugendclubs** hat Frau Brust übernommen. Sie lädt für den **07.04. zu einem Tag der offenen Tür ein**. Einzelheiten können dem April-Boten entnommen werden.

Der 1. Vorsitzende beendet die Jahreshauptversammlung um 20.30 Uhr. Im Anschluss trägt Sasa Jansen anstelle der erkrankten Cécile Brinckmann vorwiegend eigene Songs vor, deren Texte von Gefühl und Nachdenklichkeit geprägt sind.

GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
- **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
- **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: www.rechtsanwalt-giese.de
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-giese.de

Von Fachhand gepflegte Füße
fördern auch das
allgemeine Wohlbefinden
deshalb: **Med. Fußpflege**



Sybille Holst

Warnckesweg 39
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung
Tel.: 553 21 00

Frohe und sonnige Ostertage wünschen Ihnen Ihre Borsteler Maklerinnen!



STEFAN & TRACHTE
IMMOBILIEN



Borsteler Chaussee 90 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-386 366 44/45
Fax. 040-386 366 46 · info@stefan-trachte.de

KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

Arbeitsgruppe "Verkehr"

Zum ihrem 3. Treffen fanden sich folgende Teilnehmer der Arbeitsgruppe "Verkehr" ein: Herr Balzen, Herr Dr. Breyer, Herr Malik, Herr Dr. Nölke, Herr Schwandt und Frau Springer, entschuldigt war Herr Dr. Kossak. Herr Nölke begrüßt sie und als Gäste Frau Bösch, Herrn Frank Hachenberg und Herrn Hachenberg sen.

Diskussion zum Ergebnisbericht

In Vorbereitung des Treffens wurde von den Herren Balzen, Dr. Kossak und Dr. Nölke anhand der bisher zusammengetragenen Problemfelder und Lösungsansätze ein erstes Konzept für den Ergebnisbericht der AG Verkehr erstellt und den Teilnehmern zugestellt. Ziel des 3. Treffens ist es, den vorliegenden Entwurf gemeinsam zu optimieren und abzustimmen.

Herr Dr. Kossak, der gesundheitsbedingt nicht teilnehmen kann, hat per e-mail u.a. nachfolgende Anregungen für die weitere Diskussion übermittelt:

- „Nach meinem Verständnis ist es Aufgabe der Arbeitsgruppe, die wesentlichen Groß-Borstel betreffenden verkehrlichen "Bedrohungen" zu identifizieren, Ziele und Grundsätze für die künftige Gestaltung des Verkehrs in Groß Borstel zu formulieren

sowie realistische und mit der Gesetzeslage vereinbare Vorschläge zur Einlösung der betreffenden Ziele zu machen. Es geht also in dieser Phase m.E. nicht um eine Detailverkehrsplanung - zumal nicht in der Diktion von Verordnungen.

- Vorschläge zu maßgeblichen Eingriffen in das existierende Verkehrssystem sollten sehr sorgfältig hinsichtlich ihrer voraussichtlichen Wirkungen analysiert werden (sie sollten nicht "nach hinten losgehen") - oder die Prüfung sollte explizit an das avisierte Verkehrsgutachten delegiert werden.“

Der Entwurf des Ergebnisberichts wurde Punkt für Punkt diskutiert und in die nachfolgende Form gebracht:

Rose Zabel

**Hand- und med. Fußpflege
im Kurbad Groß Borstel
Nagelmodellage
Kosmetikbehandlung**

*Allen meinen Kunden wünsche ich
ein frohes gesundes und
sonniges Osterfest!*

Borsteler Chaussee 102 · Tel: 51 61 59

Allen Patienten wünschen wir frohe und gesunde Ostertage!

Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik nach Bobath · manuelle Therapie
Elektrotherapie · med. Wellness
Fangopackungen · Logopädie
Fußpflege · Kosmetik

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**





Inh.: I. Cumert
Borsteler Bogen 1
22453 Hamburg
Tel.: 040- 553 75 64
Fax: 040-553 79 86

**Frühjahrspflanzen und Frühjahrsblumen
für Ihren Garten und Balkon!**

Allen Kunden wünschen wir frohe und gesunde Osterfeiertage

A. Zielsetzung / Auftrag

Als Ergebnis der Planungskonferenz im Juni 2010 wurde als eines der „Leitziele“ für die künftige Entwicklung des Ortsteils Groß Borstel vereinbart: „Verkehre verlangsamen und vermindern“. Dazu heißt es nachfolgend „... um einen Überblick über die Gesamtverkehre zu erhalten und Maßnahmen zur Entlastung zu prüfen, fordern die Teilnehmer der Planungskonferenz ein Gesamtverkehrsgutachten.“

Zur Unterstützung der Aktivitäten in diesem Zusammenhang wurde vom Kommunalverein Groß Borstel eine Arbeitsgruppe „Verkehr“ berufen; sie sollte sowohl Problemfelder als auch Lösungsansätze im Sinne der Umsetzung des betreffenden Leitzieles aufzeigen – als Grundlagen und Eckpunkte für das zu beauftragende Verkehrsgutachten.

B. Ausgangslage/Verkehrsrelevante Projekte

Die durchschnittlichen täglichen Verkehrsstärken werktags (DTVw) betragen in 2008 (im Vergleich 2004) nach Angaben der Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt (BSU) an den Messstellen:

- Rosenbrook 71.000 (68.000)
- Papenreye 30.000 (27.000)
- Borsteler Chaussee 25.000 (24.000)

Die Vergleichszahlen belegen eine deutliche Zunahme des Verkehrsaufkommens in und um Groß Borstel innerhalb relativ kurzer Zeit, obwohl von Behörden-Seite angeblich seit Jahren eine Verkehrsberuhigung des Ortsteils angestrebt wird. Der Anteil des Schwerlastverkehrs auf der Borsteler Chaussee ist mit 4 Prozent angegeben – das ist dieselbe Größenordnung wie im Gewerbegebiet Nedderfeld und mehr als im Gewerbegebiet Papenreye.

Zahlreiche konkrete und / oder in Diskussion befindliche Projekte im Bereich des Ortsteils werden zwangsläufig eine erhebliche zusätzliche Verkehrsbelastung in Groß Borstel verursachen, sofern dem nicht wirkungsvoll und nachdrücklich begegnet wird. Dazu zählen insbesondere:

1. Neues Luftfrachtzentrum des Flughafens am Weg beim Jäger (heute P8)
2. Flughafen Hamburg: Erhöhung der Fluggastzahlen von heute 13 Mio auf 30 Mio Passagiere pro Jahr (nach international üblicher Faustformel entstehen am Flughafen rd. 950 „direkte“ Arbeitsplätze je 1 Mio. zusätzlicher Fluggäste / „Pax-Äquivalente“)
3. Lufthansa-Technik: Erweiterung der „Jumbo-Halle“ um zwei weitere Hallen; dabei Schaffung von 3000 neuen Arbeitsplätzen.
4. Wohnungsbau für zusätzlich 1000 neue Einwohner gemäß Wohnungsbaugutachten

ABS Steuerberatung

**Borsteler Chaussee 17 – 21 (über REWE),
22453 Hamburg, Tel.: 511 80 81**

Wir helfen Ihnen bei allen Steuererklärungen, Jahresabschlüssen, Einnahme-Überschuss-Rechnungen für Kleinunternehmer und Freiberufler, Buchführungen, Lohnabrechnungen, Erbschaftssteuer-Erklärungen, steuerliche Erbfolge-Planungen, Hausverwaltungen, Testamentsvollstreckungen.

Fremdenzimmer!



Drei Eichen

Nostalgische Gaststätte

Fröhliche
Ostertage!

NEU: Dart!

Fremdenzimmer!

Jeden Freitag ab 19 Uhr: Tanzabend mit DG

Öffnungszeiten: Mo-Fr. ab 11.00–24.00 Uhr, Sa. und So. ab 10.00–24.00 Uhr

Silvia Scheither · Spreenende 45 · 22453 Hamburg

Tel.: 553 53 00 · e-mail: Drei-Eichen4563@web.de

5. Neue Nutzung Baugebiet Güterbahnhof Lokstedt
6. Baugebungsplan Niendorf 91: Gewerbliche Nutzung der Sportfläche Bekstück-Papenreya
7. Vendor Village ???
8. Erweiterung Bauhaus
9. Möglicher Streckenverlauf einer Stadtbahn über Deelböge / Rosenbrook
10. Vorschlag der Handelskammer: 36 ha Gewerbefläche zwischen Alsterkrugchaussee / WbJ
11. Groß-Kita „Propeller“ und Kindergarten „Wichel“ am Weg beim Jäger
12. Ggf. weitere, der Arbeitsgruppe bisher nicht bekannte Projekte

C. Lösungsansätze

Vor dem Hintergrund einer solchen Vielfalt beträchtlich verkehrsrelevanter Projekte kann der heutige, bereits viel zu hohe Stand des Verkehrsaufkommens nur gemindert werden, wenn drastische und wirksame Maßnahmen unter Nutzung aller Möglichkeiten von

- Straßenverkehrsordnung
- Verkehrslenkung, und
- Ausbau und/oder Ergänzungsmaßnahmen geplant und umgesetzt werden.

In Orientierung an den für 2008 veröffentlichten Verkehrsstärken werden folgende Ziele verfolgt:

1. Zusätzliche Ziel- und Quellverkehre (aus

- bekannten Projekten wie z.B. Erweiterung Lufthansa-Technik, neues Logistikzentrum Flughafen, Wohnungsbau etc.) dürfen Groß Borstels Straßen nicht belasten.
2. Der vorhandene Durchgangsverkehr im Bereich Borsteler Chaussee, Spreenende und Weg beim Jäger soll um 30 % reduziert werden
 3. Verkehrsberuhigung der Borsteler Chaussee.

C 1: Projektspezifische Maßnahmen

Dazu werden von der Arbeitsgruppe folgende projektspezifischen Forderungen formuliert und Lösungsansätze vorgeschlagen:

Zu B1, Neues Luftfrachtzentrum:

Die Verkehrsanbindung sollte - anders als bisher geplant - über Alsterkrugchaussee und Sportallee erfolgen. Baumaßnahmen, Parkplatzverlagerungen und Betrieb des Frachtzentrums dürfen den Weg beim Jäger westlich der Sportallee nicht belasten.

Zu B2, Flughafen

Neu zu schaffende Parkflächen für die Steigerung der Fluggastzahlen auf 30 Mio Passagiere müssen so angebunden werden, dass die Straßen Spreenende, Klotzenmoor, Weg beim Jäger (westlich Sportallee) und Borsteler Chaussee nicht dadurch belastet werden.

Zu B3, Erweiterung um zwei weitere „Jumbo-Hallen“:

Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

Bauschutt • Baustellenabfälle

Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de

- ungelöste seelische Konflikte
- wiederkehrende und chronische Krankheiten

Ursachenforschung und Therapie mit kinesiologischem Resonanztest

Alternative Behandlung und Therapie bei Ihrem Heilpraktiker

Dietrich Hartmann · Harksheider Straße 30 · Telefon 69 79 77 10



Ästhetische Korrekturen für
Gesicht · Dekolleté
Hände · Beine
natürlich in der Naturheilpraxis

Termine nach Vereinbarung!

Grundsätzliche Klärung, nach welchem Genehmigungsverfahren (Luftrecht / BImSchG) die Baumaßnahme durchzuführen ist.

Die neue Anbindung hat vor Baubeginn zu erfolgen

- vorzugsweise auf Niendorfer Seite über die Kollastr., den Vogt-Cordes-Damm und eine im Bereich von flughafennahen Kleingärten neu zu errichtende Trasse (ggf. in

- Verbindung mit dem „Haldenstieg“,
- notfalls über die Kollastr., Papenreye und eine neue Straße westlich In der Masch. Durch verkehrslenkende Maßnahmen ist sicherzustellen, dass Ziel- und Quellverkehre aus und/oder in Richtung Süden und Osten von den Straßen Borsteler Chaussee, Weg beim Jäger und Spreenende wirkungsvoll ferngehalten werden.

Zu B4, Wohnungsbau für 1000 neue Einwohner (ca. 400 Wohneinheiten)

Die Ergebnisse des in Arbeit befindlichen Wohnungsgutachtens sollen am 18.5.2011 vorgestellt werden und sind entsprechend zu berücksichtigen. Die Anlage neuer Parkflächen für den ruhenden Verkehr sind auf die gesetzlich vorgeschriebene Mindestzahl zu beschränken. Der zu erwartende Ziel- und Quellverkehr ist durch attraktive ÖPNV-Anbindungen zu minimieren.

Zu B5, Güterbahnhof Lokstedt

Bei gewerblicher Nutzung dürfen Ziel- und Quellverkehr nicht die Straßen Lokstedter Damm, Geesmoor und Brückwiesenstr. belasten.

Zu B6, BBP Niendorf 91

Auf den bisherigen Sportflächen westlich von Bekstück ist eine gewerbliche Bebauung mit bis zu 15,5 m Geschosshöhe und über 100 Parkplätzen vorgesehen. Die Verkehrsanbindung soll über eine sehr schmale Zufahrt über Papenreye erfolgen. Die vorgesehene Zufahrt liegt im Bereich der Linksabbiegespur zur Metro; es ist zu prüfen, ob die Maßnahmen unter den betref-

Meinen Kunden wünsche ich frohe Ostertage.

Öffnungszeiten: Di. - Fr. 9.30 bis 18.00 Uhr
Sa. 8.30 - 13.00 Uhr · Donnerstag: Familientag, Kid's 6,00 €



Andrea Bosau

Borsteler Chaussee 36 · 22453 Hamburg
(gegenüber REWE) Tel. 823 156 46



Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen!

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Fröhliche
Osterfeiertage!



Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:
Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,90

Restaurant-Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

Nutzen Sie unseren Lieferservice: Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,
auch online-Bestellungen möglich: www.zixin.de

Frohe Ostern!

Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58

fenden Erschließungsbedingungen überhaupt genehmigungsfähig sind. Jedenfalls ist durch verkehrslenkende Maßnahmen zu verhindern, dass im Falle der Realisierung des Vorhabens der Ortsteil Groß Borstel durch zusätzliches Verkehrsaufkommen belastet wird (keine Zufahrt von und nach Osten). Wünschenswert wäre eine Umwidmung in Wohnbebauung, zumal die Lärmschutzzone 2 neu gezogen werden soll.

Zu B7, Vendor Village

Jegliche gewerbliche Nutzung der Flächen um das frühere Altersheim ist über die neu zu errichtende Trasse in Zusammenhang mit der Erweiterung der Jumbo-Hallen von Lufthans-Technik (siehe B3) anzubinden. Die Nutzung der Borsteler Chaussee ist durch verkehrslenkende Maßnahmen zu unterbinden / verhindern.

Zu B10, Vorschlag der HK zu Hamburg 2030

Die gewerbliche Nutzung ist zu verhindern. Die bestehenden Kleingärten sind als Pufferfläche zwischen Gewerbe- und Wohngebieten sowie zum Schutz des Eppendorfer Moors zu erhalten.

Zu B11, Kita und Kindergarten

Im Zugangsbereich der beiden Einrichtungen ist im Weg beim Jäger eine Geschwindigkeits-Begrenzung auf 30 km/h einzurichten.

C 2: Verminderung Durchgangsverkehr

Da alle oben aufgeführten Projekte trotz Umsetzung der vorgeschlagenen Maßnahmen zusätzlichen Verkehr nach Groß Borstel bringen werden, sind weiterführende / ergänzende

verkehrslenkende Maßnahmen zu entwickeln, um die Leitziele zu erreichen:

Zufahrt/Durchfahrtsverbot für Schwerlastverkehr ab 3,5 t. zulässigem Gesamtgewicht für Borsteler Chaussee, Klotzenmoor, Spreenende und Weg beim Jäger; Ausnahme Andienungsverkehr.

Tempo 30 Zone für den gesamten engeren Ortsbereich Groß-Borstel einschließlich Borsteler Chaussee, Klotzenmoor, Spreenende, Weg beim Jäger.

Für den aus Süden über die Borsteler Chaussee nach Groß Borstel einfließenden Verkehr:

1. Erneute Einrichtung einer Busspur ab Orchideenstieg und damit Einengung des über die Deelböge, Alsterkrugchaussee und Rosenbrook auf die Borsteler Chaussee einfließenden Verkehrs auf einen Richtungstreifen.

Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER
ALSTERDORFER STRASSE 192

☎ 51 50 61



WIR REPARIEREN FÜR SIE
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND
KASSETTENGÄRÄTE, HIFI-ANLAGEN
UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN,
SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.

Neugeräteverkauf

WERTGARANTIE

Machen Sie einen Versuch,
es lohnt sich!
Denn, auf uns ist Verlaß!

S+G

Sanitär, alle Malerarbeiten, kleine
Reparaturen, Gartenarbeiten -
und mehr nach Anfrage

Handy: 0160-919 838 69

2. Auf der auf dem rechten Fahrstreifen einzu-richtenden Busspur sind Abbiegemöglich-keiten in die Alsterkrugchaussee und das Klotzenmoor zu schaffen.

Folge: Die Kurzstreckenrennen auf den zwei Richtungsfahrstreifen im unteren Teil der Borsteler Chaussee werden unterbunden, der Verkehrsfluss wird verlangsamt, Unfallrisiken werden reduziert, der Busverkehr wird beschleunigt und damit attraktiver, Verkehrstaus im unteren Teil der Borsteler Chaussee verlagern sich vermehrt auf die Deelböge, in nicht bewohntes Gebiet. Der Durchgangsverkehr wird zunehmend über die Straße Nedderfeld ausweichen.

Für den aus Norden über die Straßen Spreenende und Papenreye in die Borsteler Chaussee einfließenden Verkehr:

1. Der über die Papenreye und Spreenende kommende Verkehr ist im oberen Teil der Borsteler Chaussee auf einen Richtungsfahrstreifen zu reduzieren.
2. Von der im Einmündungsbereich zum Warnckesweg auf zwei Richtungsfahrstreifen erweiterten Borsteler Chaussee ist für den aus Norden kommenden Busverkehr der rechte Streifen als Busspur mit Abbiegemöglichkeit für Rechtsabbieger in den Warnckesweg einzurichten.

Folge: Die Kurzstreckenrennen auf den zwei Richtungsfahrstreifen der Borsteler Chaussee in Höhe Warnckesweg werden unterbunden, der Verkehrsfluss in Richtung Kirche, Grundschule und Kindergärten wird verlangsamt, Unfallrisiken werden reduziert, der Busverkehr wird beschleunigt und damit attraktiver, Verkehrstaus im oberen Teil der Borsteler Chaussee verlagern sich vermehrt auf die Papenreye, in nicht bewohntes Gebiet. Der Durchgangsverkehr wird zunehmend über die Straße Nedderfeld ausweichen.

3. Prüfung, ob durch Veränderung der Lichtsignalregelung oder durch Einrichtung eines Kreisverkehrs an der Kreuzung Borsteler Chaussee / Papenreye / Spreenende den verfolgten Zielen am wirkungsvollsten Rechnung getragen werden kann (z.B. Funktion einer „Pförtner-Ampel“).

C 3: Verkehrsberuhigung

1. **Über die Tempo 30 - Regelung hinaus:**
 - Absolutes Halteverbot auf den Fahrspuren der Borsteler Chaussee während der Hauptverkehrszeiten.
 - Bewirtschaftung öffentlicher Parkplätze mit dem Ziel der Verhinderung von Dauerparkern (Ferien-Fluggäste).

Fortsetzung auf Seite 14

kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94
Redaktionsschluß: am 10. f.d. folg. Monat.

Gesucht wird nette Dame, mit der ich am 20. Febr. gegen 12.00 Uhr bei der Firma Dello, Nedderfeld, eine schöne Begegnung hatte. Bitte ruf mich an: Peter K. Schulze, Tel.: 0173-4224795.

Natur- und Granitsteinarbeiten vom Feinsten. Gala-Bau, Tel.: 0171-47 38 710.

Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86
Dirk Feicke, Malermeister.

Goldschmiedekurse in Groß Borstel! Anf. u. Fortgeschr., kl. Kurse, Tel: 553 72 07.

Malermeister im "Unruhestand", solide Kon-ditionen, Tel.: 39 90 50 57.

Geigen- und Bratschenunterricht, Tele-phon 55 77 34 78.

Wir kaufen Häuser!
Harro Zufall Immobilien GmbH,
Lütt Kollau 15a, 22453 Hamburg,
Telefon: 040/513 10 007.

Nettes Ehepaar aus Groß Borstel sucht Haus oder Wohnung mit Garten zum Kauf. Tel.: 52 72 15 09.

Hochwertige 2 ½ Zi.-Wo. + Essdiele, Ter- rasse in Gr. Borstel ab sofort für € 1.170,- + NK von privat zu vermieten, Tel: 514 999 60.

Der Seniorentreffpunkt Gr. Borstel sucht stellv. Leitung für ca. 3 Std./Wo. Tätigkeit: Ansprechpartner/in für Besucher, allg. Büro-tätigkeiten. Aufwandsentschädigung wird geboten. Tel.: 386 52 113 u. 606 71 975.

Ankauf – Beratung – Verkauf von Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haus-haltsaufl. Tel: 0175-35 11 933.

VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

Kommunal-Verein

Mitgliederversammlung

am 13. April 2011

Sprachkurse im Stavenhagenhaus

Spanisch: Anfängerkurs am Do. von 18.00–19.00 Uhr, Fortgeschrittene: Do. von 19.00–20.00 Uhr. Auskunft bei Herrn Galarza, Tel.: 553 71 16

Der Singekreis

trifft sich am 20.4. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr und 18-20 Uhr. Kosten: € 60,-/Mt. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

Vorankündigungen

Mitgliederversammlung am 11. Mai 2011, im Anschluss "Musik der besonderen Art" mit dem Duo ImTakt. Jazz-Frühshoppen am 29.5. von 11.00-14.00 Uhr.

> > > > >

Hotline der Stadtreinigung

Mo.-Do. 9-15 und Fr. 9-13 Uhr in Sachen Müll und Verunreinigungen: Tel: 25 76-11 11

Freunde des Stavenhagenhauses

laden herzlich ein zu einem Konzert am 18.4.2011 um 20.00 Uhr im Stavenhagenhaus mit dem "Triologue Musical" (siehe Artikel auf Seite 16)

Ev. Familienbildung Eppendorf Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost

Eppendorf - Looeplatz 14/16, Tel: 460793-22, Fax:460793-28, www.offenekirchehamburg.de Aus dem Programm:

"Ostern feiern und erleben" am 14.4. v. 16-18 Uhr. Ein Nachmittag f. Eltern u. Kinder mit Geschichtenhören, Liedersingen und Basteln. Bitte mitbringen: Schere u. Klebestift. Kosten € 5,50.

Kulturhaus Eppendorf

Julius-Reincke-Stieg 13a, Tel.: 48 15 48

Do., 14.4. um 20.00 Uhr: Katrin Seddig liest aus ihrem Roman "Runterkommen" im Rahmen von Lesetage selber machen – Vattenfall Tschüss sagen, € 5,-.

Mo., 18.4. um 18.30 Uhr: Unterirdischer Luftschutzbunker Tarpenbekstraße, Besichtigung und Führung. Veranstalter: Stadtteilarchiv Eppendorf, Treff: Tarpenbekstr. 68, € 4,-.

> > > > >

Gymnastik für Ältere

Lokstedter Damm 38, Schule/Turnhalle. Mo. 15-16 Uhr, Leitung: Brigitte Adolphus, Tel.: 520 81 47.

Der Kurs ist kostenlos

LAB Lange Aktiv Bleiben
Borsteler Chaussee 49
Tel.: 386 52 113

Mo. 10-11.30 Französisch
Di.: 9.30-10.30 Gym I, 10.40-11.40 Gym II, 18-19 Gym III
Di.: 14-15.30 Computerkurs II
Mi.: 10.00–11.30 Computer /Internet I
Mi.: 11.45-13.45 Computer III (Anfänger)
Do.: 9.00-10.00 Yoga
Do.: 10.00-14.00 Bridge
Do.: 15-16.30 Zeichnen und Malen
Fr.: 10-11.30 Englisch
Mi., 6.4. 14.30-17.00: Geburtstagsfeier
Mi., 13.4.: 14.30-15.30: Gedächtnisstraining
So., 17.4. 14.30-17: Café, ab 11.00 Skat.
Karfreitag+ Ostern geschlossen

„Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.
Brödermannsweg 47 f,
22453 Hamburg
Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

„Was singt denn da?“

Führung des NABU, Bez. Eimsbüttel, durch das Naturschutzgebiet Eppendorfer Moor am 1., 8. und 29. April jeweils um 18.00 Uhr mit Irene Poerschke, Olaf Studt, Christa Fischer, Hermann Feuchter, Treff: Ecke Alsterkrugchaussee/Borsteler Chaussee, Schautafel des NABU.

engel

Sicherheitstechnik

Vosskamp 37
22455 Hamburg

Tel.: (040) 89 80 47 61

engel-sicherheitstechnik.de

Wir schaffen Sicherheit !

Unsere Leistungen:

- Alarmanlagen
- Videoüberwachung
- Brandmeldeanlagen
- Privat und Gewerbe

Meisterbetrieb seit über 20 Jahren

Schwimmschule Jürgen Fiedler

Baby – Kinder – Erwachsene · Aquafitness · Bronze – Silber – Gold

Erwachsenenschwimmen · www.schwimmschulefiedler.de

Nedderfeld 110 · 22529 Hamburg · Telefon: 46 30 00

- Signifikante Tempouberschreitungen führen zu einer unmittelbaren Umsteuerung der Lichtsignalanlagen, so dass "Durchraser" durch auf Rot geschaltete Ampeln an der Weiterfahrt zeitweilig gehindert werden.

2. Maßnahmen in den Straßen Spreenende und Weg beim Jäger:

- In der Straße Spreenende sind Radwege anzulegen, um eine durchgängige Radwegverbindung Papenreye/Spreenende/Weg beim Jäger zu schaffen.
- Die Anordnung der Stellflächen für den ruhenden Verkehr ist anzupassen.

Folge: Gehwege in der Straße Spreenende werden nicht länger von Radfahrern benutzt, Unfälle/Konflikte mit Fußgängern werden vermieden, Fahrradfahren wird hier attraktiver/stressfreier.

Die Anordnung der Radwege führt zu einem verlangsamten, gleichmäßigeren Verkehrsfluss.

- Zur Entlastung des Wegs beim Jäger westlich der Sportallee ist der Durchgangsverkehr Richtung Groß Borstel zu sperren.

3. Maßnahmen für die Straße

Brödermannsweg.

Die Zufahrt zum und Abfahrt vom Alpha-Park sind aufzuheben.

Folge: Die Unfallrisiken für Kinder aus den Schulen Brödermannsweg 2 und 17, aus der Kinder-Tagesstätte sowie für Kinder, die den Sportplatz oder die gegenüber liegende Sporthalle benutzen, werden deutlich reduziert.

4. Maßnahmen für die Straße

Klotzenmoor

Für die Straße Klotzenmoor wird in ihrer gesamten Länge Tempo 30 eingeführt

5. Maßnahmen für die Straße Nedderfeld

Das Nedderfeld ist auf vier Fahrspuren auszubauen.

6. Alternatives Gesamt-Konzept

Das nachfolgend formulierte alternative Gesamtkonzept konnte aufgrund der fortgeschrittenen Zeit nicht ausdiskutiert und ausformuliert werden. Die Herren Balzen, Dr. Breyer und Schwandt werden zum nächsten Treffen das Konzept verfeinern und überlegen, ob, wie und wo dieses alternative Gesamtkonzept im Ergebnisbericht einzubinden ist.

4.0 Alternatives Gesamtkonzept

4.1 Der Durchgangsverkehr ist für den motorisierten Individualverkehr und gewerblichen Verkehr zu unterbinden. ÖPNV-Verkehre sind nicht betroffen. Rettungswege für Polizei, Feuerwehr und Ambulanz-Fahrzeuge sind offenzuhalten.

4.1.1 Die Straße Weg beim Jäger wird in Höhe Sportallee in westliche Richtung gesperrt.

4.1.1.1 Die Verkehrsführung aus / in Richtung Flughafen erfolgt über Zepelinstraße und Alsterkrugchaussee, oder Zepelinstraße, Weg beim Jäger, Sportallee, Hindenburgstraße, Alsterkrugchaussee, oder Zepelinstraße, Weg beim Jäger, Obenhauptstraße, Hindenburgstraße, Alsterkrugchaussee.

4.1.1.2 Für Quell- und Zielverkehre aus / nach Groß Borstel östlich der Sportallee erfolgt die Verkehrsführung analog der in / aus Richtung Flughafen.

4.1.1.3 Für Quell- und Zielverkehre aus / nach Groß Borstel westlich der Sportallee erfolgt die Verkehrsführung über den Knoten Alster-

Fachkosmetikerin

Martina Pfingsten

15 jährige Berufserfahrung in med. Kosmetik

Aknebehandlung
Lymphdrainage (Gesicht & Dekolleté)
Klassische Kosmetikbehandlung

Groß Borstel
Bitte vereinbaren Sie einen Termin
unter der Telefonnummer: 514 301 23

"IHRE FÜSSE SIND MEIN JOB"

Andrea Job

Fußpflege & Massage

Hausbesuche, sowie Termine nach Vereinbarung

BORSTELER CHAUSSEE 17-21

TEL.: 040 / 98 23 95 06

andreajob@yahoo.de

Antonia Arnold Büroservice

Papenreye 53, Workport Unit 2
22453 Hamburg
Telefon: 040 / 55 77 94 62
arnold@arnold-bueroservice.de
www.arnold-bueroservice.de

... erledigt alles, was Sie von Ihrer Arbeit abhält

z. B. Buchhaltungsvorbereitung, Buchen Geschäftsvorfälle, Rechnungsstellung, Mahnwesen, Schreivarbeiten, Telefondienst, Postservice, Sekretariat, Korrekturlesen, Coaching für Existenzgründer und vieles mehr. Rufen Sie uns einfach an, dann vereinbaren wir einen unverbindlichen Gesprächstermin. Wir freuen uns auf Sie.

krugchaussee / Deelböge / Rosenbrook / Borsteler Chaussee.

4.1.2 Die Straße Papenreye wird an der Einmündung zur Borsteler Chaussee gesperrt. Der Durchgangsverkehr aus Richtung Alsterkrugchaussee, Deelböge, Rosenbrook wird über die Straße Nedderfeld geleitet.

4.1.3 Die Sperrung des Niendorfer Weges erfolgt an der Einmündung zur Stavenhagenstraße.

Der Verkehr wird über das Nedderfeld geleitet.

4.1.4 Die Sperrung der Straße Kellerbleeck erfolgt an der Einmündung zur Brückwiesenstraße.

Der Verkehr aus / in Richtung Nedderfeld wird unterbunden.

Alternativen für den Quellverkehr und abfließenden Zielverkehr ???

Neuer Termin: Das nächste Treffen findet statt am Montag, dem 9.5.2011 um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus

Protokoll: Dr. Hans-H. Nölke

Osterverkauf der Kita Brödermannsweg

Traditionell wird auch in diesem Jahr der Förderverein der Kita Brödermannsweg wieder Kekse und Osterbasteleien vor der Budni-Filiale in der Borsteler Chaussee verkaufen.

Wir würden uns freuen, Sie an unserem Stand begrüßen zu dürfen und Ihnen die Ostertage verschönern zu können.

Der Verkauf findet am Donnerstag, dem 14. April, und Donnerstag, dem 21. April, in der

Zeit von 11.00 Uhr bis 17.00 Uhr statt.

Bitte den Termin vormerken und einfach vorbeischaun!

Gabi Hafer

Förderverein Kita Brödermannsweg e.V.

Loveyy

basic · natural · beautiful



Kinderkonzept mit Köpfchen

Neu in Groß Borstell!

Borsteler Bogen 27 · Loft 5
22453 Hamburg

In Loftatmosphäre bequem Einkaufen
mit Parkplätzen direkt vor der Tür!

Geöffnet: Do 10-21 / Fr 10-19 / Sa 10-14

Online: www.loveyy.de



IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.

Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge

Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**
www.reiseterminal.com www.amigoholiday.de email: info@amigoholiday.de

Frohe
Ostern!



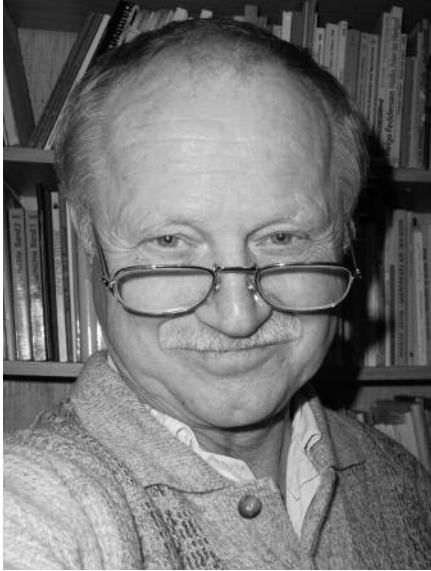


FRANKYS CAFÉ & BAR

Fröhliche Ostern!

Kaffee, Tee, Kuchen und Eis, verschiedene kleine Speisen,
Geöffnet Mo.-Fr. ab 11.00 Uhr bis open End,
Sa. ab 14.00 Uhr (nach Absprache auch früher)
So. 10.00 Uhr (mit Frühstück) bis open End · Kabellos ins Internet

Frank Fliegner · Borsteler Chaussee 198 · Tel.: 59 35 48 99 · www.frankys-cafe-bar.de



„Döontjes, Riemels un Lütte Geschichten“

Nach der Mitgliederversammlung des Kommunal-Vereins Groß Borstel am Mittwoch, dem 13. April 2011, erzählt der Autor, Schauspieler und Regisseur Joachim Grabbe vom Amateur-Theater-Altona aus seinen Werken plattdeutsche Kurzgeschichten, achtersinnige Gedichte und lustige Döontjes.

Alle Mitglieder sind zu diesem vergnüglichen Abend herzlich eingeladen.

Osterfeuer in Groß Borstel

Nachdem das Osterfeuer für die kleinen Groß Borsteler im letzten Jahr so gut angekommen ist, möchte die Freiwillige Feuerwehr Groß Borstel es in diesem Jahr wiederholen. Alle, die am **Samstag, dem 23. April**, Interesse haben, sind herzlich eingeladen.

Wir haben nicht nur das Osterfeuer vorbereitet, sondern auch ein Programm für unsere kleinen Freunde: Es darf nach Überraschungen auf dem Gelände des Feuerwehrhauses gesucht werden. Wer möchte, darf sich ein Stockbrot backen und sich die Feuerwehrfahrzeuge genauer ansehen. Die Jugendfeuerwehr steht für Fragen zur Verfügung und wird auch alle beantworten.

Auch für das leibliche Wohl der Eltern ist gesorgt. Es werden Würstchen gegrillt, und wer möchte, kann sich mit Kaffee und Kuchen verköstigen.

Es ist alles vorbereitet auf unserm Gelände rund um das Feuerwehrhaus im Geschwister-Beschütz-Bogen 20 in der Zeit von 16.00 bis ca. 20.00 Uhr. Herzlich willkommen für ein paar fröhliche Stunden. Wolfgang Kohlrusch

Freiwillige Feuerwehr Groß Borstel

Triologue Musical

Am 18. April 2011 um 20.00 Uhr wird das Ensemble Triologue Musical (Grigory Gruzman, Klavier, Ekaterina Kitáeva, Klavier und

TAVERNA
MARGARITA

Griechische Spezialitäten
BIERGARTEN – MITTAGSTISCH

Montag Ruhetag!
Di.-Fr. von 12.00-14.30 + 17.00-24.00 Uhr
Sa. von 17.00-24.00 Uhr
So. + feiertags von 12.00-24.00 Uhr

DURCHGEHEND WARMER KÜCHE
TISCHRESERVIERUNGEN ERBETEN
BORSTELER CHAUSSEE 86
TELEFON 040/51 493 622

Liebe Gäste,

am Ostersonntag und Ostermontag, dem 24. und 25. April, grillen wir auf unserem Außen-grill mehrere köstliche "Osterlämmer", und wenn der Wettergott uns gnädig ist, dann können Sie in unserem schönen Margaritengarten ein paar schöne Stunden verbringen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und bitten um rechtzeitige Reservierung!

Auch Lamm außer Haus!

GARTENGESTALTUNG

Reinald Kruse

Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage
Beton- und Natursteinarbeiten
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg

Tel. 040 / 553 76 08

Irina Grünwald, Violine) erneut im Stavenhagenhaus zu Gast sein. Bereits im Februar 2009 durften wir hier ein eindrucksvolles Konzert mit diesen Künstlern erleben.

Warum ist Trialogue Musical ein Kammermusik-Ensemble der besonderen Art?

Zunächst verfolgen sie das Prinzip der Abwechslung auf höchstem künstlerischen Niveau und begeistern ihr Publikum mit einer überraschend großen Vielfalt von acht Darbietungsarten. Mit Werken von Klavier zu sechs Händen über Duos für Klavier und Violine bis Violine solo sind die Konzerte in bis zu acht verschiedenen Darstellungsarten sehr vielseitig.

Auch die besondere geistige und klangliche Verwandtschaft der drei Ensemble-Mitglieder sowie die stark ausgeprägte Individualität jedes Künstlers machen die Konzerte des internationalen Kammermusik-Ensembles Trialogue Musical zu einem Erlebnis der besonderen Art.

Einige nahezu unbekannte erstklassige Werke sind ein fester Bestandteil des Programmangebots des Ensembles, und Raritäten wie „Play Piano Play“ von Friedrich Gulda, woraus auch diesmal wieder drei Sätze erklingen werden. Außerdem im Programm u.a. die Sonate für Klavier zu vier Händen KV 521 von Wolfgang Amadeus Mozart, drei Fantasiestücke Op. 73



Olga Unger Fotografie

Brödermannsweg 75
22453 Hamburg-Groß Borstel

Hochzeiten, Portraits,
Family & Kids, Tierfotos
Fotografie im Studio & Outdoor
Pass- und Bewerbungsfotos

Tel. 040-78 89 12 77

e-Mail: Info@ungerfotografie.de

www.unger-fotografie.de

Termine nach Vereinbarung

Polsterei u. Raumausstattung

Albert Warnecke

Offakamp 13
Hamburg-Lokstedt

Tel.: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

für Violine und Klavier von Robert Schumann, die Revolutionsetüde von Frederic Chopin, „Kinderspiele“ Op. 22 für Klavier zu vier Händen von George Bizet und Three Preludes von George Gershwin.

Aktivitäten im Jugendclub Groß Borstel

Im April ist wieder einiges los im Jugendclub Groß Borstel: Am Sonntag, dem 3. April, ab 14.00 Uhr findet ein „Tag der offenen Tür“ statt. Wir haben Spiele, Bastelangebote, Kinderschminken etc. vorbereitet und Kaffee und Kuchen stehen zur Stärkung bereit. Alle großen und kleinen Groß Borsteler sind herzlich willkommen.

KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GUTSCHEIN

BORSTELER CHAUSSEE 17

1. Stock (über Rewe)

Tel.: 44 00 44

LOTTO® Borsteler Chaussee

Frohe Ostertage mit Arko-Kaffee

Milde Ernte und Café Brasil zum Superpreis von € 3,99 / 500g

Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52

In den **Osterferien** wird es außerdem wieder Angebote für Kinder und Jugendliche geben. Natürlich informieren wir rechtzeitig durch Flyer und Aushang.

Da wir zur Zeit versuchen, eine kleine **Bücherei** aufzubauen, sind wir auf der Suche nach Buchspenden. Wir würden uns über jedes Buch oder auch alte Zeitschriften freuen. Es ist ja nicht mehr ganz so selbstverständlich, dass Kinder und Jugendliche gern und viel lesen. Mit dem freien Zugang zu Büchern wollen wir zumindest versuchen, wieder das Interesse am Lesen zu wecken.

Jennifer Brust

heute, allen Musikwünschen und dem Live-Act „Tunnelblick“ wollen wir einen lustigen und tanzfreudigen Abend erleben.

Der Vorverkauf startet ab dem 15. April 2011 bei Optik Facklam, im Gemeindebüro der Kirchengemeinde St. Peter und montags zwischen 16 und 19 Uhr in der Fahrschule Berndt. Die Karten kosten 5,-€ im Vorverkauf und 6,-€ an der Abendkasse.

Wir freuen uns auf Sie und euch, mit gefüllter Bar, gekühlten Getränken und einer Menge guter Laune.

Das Team des “Tanz in den Mai” 2011

Feiern in den Mai – auch dieses Jahr wieder in Groß Borstel

Wir laden Sie und euch herzlich ein. Seien Sie/seid dabei, wenn Groß Borstel wieder in den Mai feiert. Am 30. April 2011 geht es ab 20 Uhr im Gemeindesaal von St. Peter Groß Borstel wieder los. Mit der Musik der 60er bis



Fenster + Türen

erneuern • reparieren • einstellen • absichern

**Einbruch- und
Aufhebelschutz**

von der Kripo
empfohlen



Rolläden + Markisen

☎ 560 60 260

AB Sicherheitstechnik



Frohe und erholsame Ostertage wünscht Ihr

CLUBHEIM DES LUFTHANSA SPORTVEREINS

**Osterbrunch
am 24. und 25. April
Wir bitten um Anmeldung!**

Petra und Harry Schubert • Borsteler Chaussee 330 • Tel.: 040-57 00 67 66



- Klassische Homöopathie -
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

Shala
Änderungsschneiderei

*Allen Kunden
wünsche ich
fröhliche
Ostertage!*

A. Shala
Borsteler Chaussee 106
22453 Hamburg
Tel. (040) 51 31 09 64

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9.00-13.00 + 14.00-18.00 Uhr
Sa. 10.00-13.00 Uhr

IN GROSS BORSTEL GEHÖRT UND GEGEHEN

Hallo Tennisfreunde

Wussten Sie schon, dass Sie in Ihrer unmittelbaren Nachbarschaft zu sehr günstigen Bedingungen Tennis spielen können?

Der Lufthansa Sportverein Hamburg e. V. bietet Ihnen dazu die Möglichkeit auf der wunderschönen Tennisanlage an der Borsteler Chaussee 333 zu einmaligen Konditionen, auch wenn Sie nicht bei der Lufthansa beschäftigt sind.

Durch einen deutlichen Mitgliederschwund in den vergangenen Jahren haben wir genügend Platzkapazität, um auch „externe“ Tennisspieler oder auch solche, die es noch werden wollen, aufzunehmen.

Wir erheben zur Zeit keine Aufnahmegebühr, die Monatsbeiträge sind sehr moderat und es gibt keine Warteliste. Wir bieten 8 gepflegte Sandplätze, für Anfänger und Fortgeschrittene stehen 3 Trainer, 1 Ballwurfmaschine und 1 Trainingswand zur Verfügung. Für die lieben Kleinen gibt es in Sichtweite der Plätze eine Sandkiste, einen Spielrasen sowie eine Schaukel- und Kletteranlage.

Unser eigenes neues, komfortables Klubhaus mit allen Sanitäreinrichtungen wie auch ein Grillplatz und die Sonnenterrasse bieten Annehmlichkeiten und Geselligkeit bei Sport, Spiel und Spaß.

Der Spielbetrieb läuft von April bis Oktober. Bei einem festgelegten Buchungsmodus kann

man spielen, sooft man möchte, auch mit Gästen. Während der Saison kann man in Mannschaften an Punktspielen im Hamburger Betriebssportverband teilnehmen, es werden aber auch für alle Spielstärken lockere „Kuddelmuddel“-Turniere veranstaltet. Darüber hinaus gibt es viele Möglichkeiten zur Teilnahme an nationalen und internationalen Turnieren auf Einladung anderer Vereine und Luftverkehrsgesellschaften.

Auf der Großanlage gegenüber den Tennisplätzen bietet „Petra“ eine hervorragende Gastronomie bei freundlichem Service und günstigen Preisen.

Klingt das nicht sehr einladend? Wir freuen uns über Ihr Interesse und erwarten Ihre Anfrage. Sie können uns aber auch am **21. Mai 2011** bei unserem Schnupper-Frühjahrs-Turnier direkt auf der Anlage besuchen.

Nähere Auskünfte erteilen gern der stellvertretende Vorsitzende der Tennispartei Dierk GEHRT unter Telefon 553 72 13, unser Sportwart Oliver BECKMANN tagsüber unter Telefon 5070 3463 oder unsere Schriftwartin Freya PLATO unter Telefon 227 63 60.

Im Internet finden Sie uns unter www.lsv-hamtennis.de. Schauen Sie hinein, es lohnt sich.

Dierk Gehrt

Fröhliche Ostern wünscht Ihre
Tel.: 040/889 568 54
Handy: 0179/973 853 9

Bügelstube

Mangelservice

Heike Slupianek

Am Jägerholz 3
22453 Hamburg Groß Borstel



Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER HAUSBESUCHE



Frohe Ostertage!

Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

TankCenter Groß Borstel

- **BISTRO + BOUTIQUE**
- **TEXTIL-WASCHANLAGE**
- **FAHRZEUGINNENREINIGUNG**
- **ÖLWECHSEL**
- **BATTERIE- + REIFENSERVICE**
- **FROHE OSTERTAGE!**

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen
 Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg
 Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED



Aus den Kirchengemeinden

Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 10–12.00 Uhr
 Telefon: 553 49 10
 E-mail: st.peter@alsterbund.de
 Kindergarten, Tel: 553 49 35
 Diakoniestation Ambulante Pflege, Stiftung Bodelschwingh
 Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

Gottesdienst St. Peter

- Beginn sonntags 10.00 Uhr
- 03.04. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen
 - 10.04. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Hildebrandt
 - 17.04. Gottesdienst zum Palmsonntag mit Kirchencafé – Pastorin Hinrichs
 - 21.04. **Gründonnerstag:** Schulgottesdienst u.a. mit Schulkindern der Carl-Götze-Schule – Pastorin Hinrichs und Pastor Jürgensen
 - 21.04. **19.00 Uhr** Feierabendmahl zum Gründonnerstag – Pastorin Hinrichs
 - 22.04. **15.00 Uhr Karfreitag:** Gottesdienst

- zur Sterbestunde, Kirchenchor, Leitung Nicola Bergelt – Pastor Jürgensen
- 24.04. **7.00 Uhr Osterfrühgottesdienst,** anschl. Frühstück in der Kirche – Pastor Jürgensen
 - 24.04. **Ostersonntag:** Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen
 - 25.04. 11.00 Uhr Ostermontag: Familiengottesdienst "Das blühende Kreuz" – Pastorin Hinrichs und Team

Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30
 Fax: 529 066 31
 E-Mail: St.Antonius_Hamburg@t-online.de
 Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33
 Dienstags: 15.00 Gottesdienst
 Mittwochs, donnerstags,
 freitags: 18.00 Gottesdienst
 Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst
 Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst
 18.15 Gottesdienst

Apotheken-Notdienst im April – Nachtdienst

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Apotheke an der Friedenseiche
Eppend. Marktplatz 2 48 87 78 | 12. Gazellen-Apotheke
Grelckstr. 20 58 65 73 | 21. Jarre-Apotheke
Jarrestr. 42 270 82 94 |
| 2. Aquarius-Apotheke
Eppend. Landstr. 84 47 34 20 | 13. Apotheke im Tibarg-Center
Tibarg 41 58 97 96 00 | 22. Goldbek-Apotheke
Barmbeker Str. 55 279 40 51 |
| 3. Ara-Apotheke
Mühlenkamp 20 27 15 17-0 | 14. Feen-Apotheke Bergedorf
Alte Holstenstr. 15 72 69 94 66 | 23. Nikolai-Apotheke
Eppendorfer Baum 3 46 19 14 |
| 4. Manstein-Apotheke
Eppendorfer Weg 180 422 62 80 | 15. Heudorfer Apotheke
Tibarg 21 58 78 84 | 24. Apotheke Dr. Koch
Lokstedter Weg 52 460 13 80 |
| 5. Ise-Apotheke
Klosterallee 80 422 35 89 | 16. Paracelsus-Apotheke
Grindelberg 88 420 03 33 | 25. Hammonia-Apotheke
Siemersplatz 3 55 44 59 -80 |
| 6. Passat-Apotheke
Barmbeker Str. 17 270 55 88 | 16. Hubertus-Apotheke - Spätdienst
Borsteler Chaus. 111 51 50 30 | 26. Flughafen-Apotheke
Alsterkrughaus. 484 59 32 32 |
| 7. La Vie Apotheke
Hoheluftchaussee 85 420 86 15 | 17. Neue Apotheke Eppendorf
Eppend. Landstr. 36 47 85 40 | 27. Goerne-Apotheke
Goernestr. 2 47 80 94 |
| 8. Alte Apotheke am Lehmweg
Lehmweg 34 422 19 47 | 18. Michel-Apotheke
Alsterdorfer Str. 6 47 60 05 | 28. Erika-Apotheke
Lokstedter Weg 9 47 74 73 |
| 9. St. Johannis-Apotheke
Maria-Louisen-Str. 100 27 68 84 | 19. Herz-Apotheke im Center
Nedderfeld 70 41 40 66 40 | 29. Victoria-Apotheke
Winterh. Marktpl. 6 47 47 39 |
| 10. Fährhaus-Apotheke
Hudtwalckerstr. 18 47 67 67 | 20. Dorotheen-Apotheke
Dorotheenstr. 113 279 08 80 | 30. Klosterhof-Apotheke
Eppend. Landstr. 61 48 68 80 |
| 11. Centro-Apotheke Niendorf
Ernst-Mittelb.-Rg. 49 55 59 85 50 | 20. ABC-Apotheke - Spätdienst
Borsteler Chaus. 177 553 23 00 | 1. Alsterdorfer Apotheke
Efeuweg 1 51 73 73 |

vom 11.4.2011

GEBURTSTAGE

bis 10.5.2011

- | | | | |
|--------|---|--------|--|
| 11.04. | Knut Gailus
Ursula Kellstedt
Heike Peters | 27.04. | Rosi Geest
Elke Willers |
| 12.04. | Ingeborg Grünke
Jürgen Kausch | 28.04. | Reinhold Franck
Arne Krumbholz
Gisela Ostermeyer
Ralf Spieker
Bernhard Steiner |
| 13.04. | Jürgen Kind
Jan-Peter Schierhorn | 29.04. | Saskia von Boxberg
Christine Kunka-Strobel
Lotte Samow |
| 14.04. | Kirsten Schlatermund
Monika Schoch (75 Jahre) | 30.04. | Ingeborg Freygang
Karin Schulz-Torge |
| 15.04. | Ewald Bruns (75 Jahre)
Sylta Byza
Gerlinde Reinhardt | 01.05. | Günter Bartikowski (75 Jahre)
Günther Baumann
Arno Hellbach
Dr. Matthias Hünsch
Peter Paulwitz-Matthäi |
| 16.04. | Dr. Jörg Sablotny
Rüdiger Schlott
Maren Tilge | 02.05. | Monika Faasch
Wolf Lüders |
| 17.04. | Jörg-W. Lewin
Monika Scherf
Karina Wagner | 03.05. | Dr. Manuela Heyns
Malte Scheffler |
| 18.04. | Uwe Kehrmann
Rudolf Vogel
Ernst Wüsthoff | 04.05. | Bettina Machaczek |
| 19.04. | Karin Maria van der Kaa | 05.05. | Christian Freier
Stefan Horwege
Ingeborg Maria Stephan |
| 20.04. | Wiebke Krägenau
Eckehard Pöhlens
Prof. Pia Preu | 06.05. | Egon Franske
Erika Herrmann
Dr. Otto Kundy
Maria Schittek |
| 21.04. | Dr. Joachim Schwarzer | 07.05. | Dr. Maike Kraft
Ilse Sackersdorff |
| 22.04. | Dr. Günter Brenken (75 Jahre)
Wolfgang H. Jäger
Dr. Hans-Heinrich Nölke
Horst Pietsch
Otto von Postel
Christa Schneiderbanger
Ulrike Tietz
Liselotte Wezel | 08.05. | Marita Pareigis
Rolf Schlattner |
| 23.04. | Joachim Haas
Ingrid Koglin
Birgit Voßkühler | 09.05. | Gisela Grunert
Gerti Lemcke
René Richter
Marianne Zufall |
| 24.04. | Hinnerk Rust
Erwin Schneiderbanger | 10.05. | Jessica Heise
Anneliese Lüders-Laxhuber
Thekla Müller-Fleer
Klaus Wartwig
Dr. Ulrich Wenzel |
| 25.04. | Elisabeth Breuer
Sven Hinrichsen | | <i>Wir gratulieren herzlich!</i> |
| 26.04. | Jürgen Löhr
Martina Scholthaus | | |

Als neues Mitglied begrüßen wir:

Frau Susanne Söffker

Mitglied möchte werden:

Frau Gabriele Freitag, Med.-techn. Assistentin

Herr Klaus Freitag, Tischlermeister i.R.

Brödermannsweg 47 D

Herr Andreas Krafczyk, Personalberater

Warnckesweg 36

Herr Olrik von der Wense, Rechtsanwalt

Frau Julie von der Wense, Rechtsanwältin

Brödermannsweg 90

WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

"It`s showtime"

am 9. April von 10.00-18.00 Uhr

Tolle Angebote!

Tel.: 51 80 85 und 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204

Mo.-Do. 9.00-18.00, Fr. 9.00-14.00 Uhr



SCHERF *Möbeltischlerei*

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke
Schränkwände
Küchen
Badmöbel

OFFICELINE

Börse
Bank
Büro

CREATIVLINE
Unikate

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76
www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de*



**auto
reparatur**

**SO FAHREN
SIE SICHER**

**Thomas Knaack
Sofortservice**
alle Fabrikate

Wir wünschen allen unseren Kunden frohe Ostertage!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

„Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.
Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Hildegard Springer, Borsteler Chaussee 150, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 48 93

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere
Arbeit mit dem geringen
Monatsbeitrag von € 1,00
unterstützen?**



Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

BEITRITTS-ERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.

Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Name:	Vorname:
geboren am:	Beruf:
Telefon/Fax:	E-Mail:
Anschrift:	

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:

Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten
Hamburg-Niendorf
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

Wir verwalten Ihre Grundstücke

Nutzen Sie unsere 30jährige Erfahrung

Heide Tyborski

Haus- und Grundstücksmakler
Grundstücksverwaltungen



Kollastraße 196 · 22453 Hamburg-Niendorf
☎ 040/58 64 85 + 58 25 30
Fax: 040 / 58 59 43

FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst
Gitter, Zäune, Garagentore
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25

Ihre Glaserei vor Ort

Berndt Jakobowsky GmbH

Verglasung aller Art sowie Sonnenschutz-, Wärmeschutz- und Sicherheitsfolien
Sie stellen die Aufgabe – wir beraten Sie!

Heselstücken 22 · 22453 Hamburg · Tel.: 040-6781093 od. 0172-5101994

BORSTEL
Bäker

**Sitzplätze
vorhanden!**

Party- & Bürolieferservice
Kalte Platten · belegte Brötchen
und mehr ...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel
Malermmeister

Tel.: 550 41 13
Fax: 98 76 98 38
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

Wolfgang Giese und
Dietmar Hönecke

Haus und Garten- dienste aller Art

Beerboomstücken 2A
22453 Hamburg

Tel.: 040-57 00 88 49
Fax: 040-69 79 36 27
Mobil: 0174-53 21 996
Email: giesewlf@aol.com



Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnen
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030

Ihre Tierärzte in Groß Borstel



TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen
Chiropraxis
Ultraschall

Impfungen
Kastration
Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9-12 Uhr Di.+Do. 10-11+17-19 Uhr
Eberkamp 17 a, Groß Borstel Tel.: 040-41283818
www.tierchiropraxis-hamburg.de

www.tierarzt-ins-haus.de

Tierärztlicher Hausbesuchsdienst

Dr. Nicole Moniac

Praktische Tierärztin

Tel.: 040 / 419 185 96

Mobil: 0162 / 243 22 61

Termine nach Vereinbarung
Mo.-Fr. zwischen 8 + 21 Uhr

Kollaustraße 109



Praxis für Atem-, Sprech- und Stimmtherapie

Marlene Sevke

staatl. gepr. Atem-, Sprech- und
Stimmlehrerin

Alle Kassen und Privat Termin nach Vereinbarung

Im Kurbad Borsteler Chaussee 102
22453 Hamburg · Tel.: 51 61 59 oder 31 97 78 44

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

Marianne Herdt

Perlenketten-Werkstatt
Groß Borstel

Tel.: 553 32 31

Frohe
Ostertage!



Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung

Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg

Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser
Badsanierung
Solartechnik
Regenwassernutzung

Frohe und gesunde Ostertage wünscht Ihnen Ihre

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC

Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köpenstr. 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · www.villabergmann.de



Gartengestaltung

Torsten Schöneberndt & Sohn

Fachbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten
Natursteinmauern, Neupflanzungen

fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

Tel.: 555 14 49